Dear Takahiro,

Ho! Ho! Ho! Merry Christmas! Here comes Santa Clause!

I came from Finland with Sled of Reindeer to give you a gift.

I know you always enjoy playing at kindergarten.

You did your best in both the athletic meet, dance and race, and also the play party.



You did great!

You always helped your mom and dad.

And you looked after your sister.

I'm sure that your mom and dad are very proud of you.



They said they love you so much.

Please do your best at Kindergarten, and help your mom and dad.

And take care of your sister Nanami, too! **

Then, I'll bring you a present next year.



















当手紙内容は例となります。

たかひろ君へ

ほ!ほ!は!メリークリスマス!サンタクロースだよ!

たかひろ君にプレゼントを届けるために、トナカイさんのソリでフィンランドからやってきたよ。

君はいつも幼稚園で元気に遊んでいるね!

運動会のダンスやかけっこ、お遊戯会もいっぱい頑張っていたね!

どれも上手に出来ていたよ!

お父さんやお母さんのお手伝いもよくしていたね。

妹の面倒もたくさん見てくれていたね!

お父さんやお母さんも喜んでくれていることだろう。

(英語表現だと、"誇りに思う"的な表現をします。)

お父さんとお母さんは君のことが大好きだと言っておったぞ。

これからも幼稚園やお手伝いを頑張って!

ななみちゃんの面倒もたくさんみてあげてね!

そうしていたら、来年もプレゼントを持ってくるからね!

サンタクロースより